

**ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE
gemäß Art. 26 LG 16/2015**

**DETERMINAZIONE DI AFFIDAMENTO
DIRETTO
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015**

Nr./n. 12 vom/del 22.05.2024

**MAßNAHME ZUR DIREKTVERGABE DER
DIENSTLEISTUNG DOLMETSCHERDIENST
FÜR DIE ONLINE-ARBEITSGRUPPENSITZUNG
DES PROJEKTES „SO ISST EUREGIO“ AM
28. MAI 2024 VON 10:00 BIS 12:00 UHR**

**PROVVEDIMENTO DI AFFIDAMENTO DIRETTO
DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO ONLINE
PER LA RIUNIONE DEL GRUPPO DI LAVORO
DEL PROGETTO “EUREGIO IN TAVOLA” IL
28 MAGGIO 2024 DALLE ORE 10:00 ALLE ORE
12:00**

Projektcode (intern): 2023-D-028

Codice Progetto (interno): 2023-D-028

CIG NOCH ZU ERSTELLEN

CIG ANCORA DA GENERARE

Durch die Beschlüsse des Euregio-Vorstands Nr. 7/2023 vom 13.05.2023 und der Euregio-Versammlung Nr. 04/2023 vom 13.05.2023 wurde das Projekt “So isst Euregio” genehmigt, für dessen Durchführung es notwendig ist, die Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung für den 28.05.2024 von 10:00 bis 12:00 Uhr vorzunehmen.

Premesso che con deliberazioni della Giunta dell'Euregio n. 7/2023 del 13.05.2023 e dell'Assemblea dell'Euregio n. 04/2023 del 13.05.2023 è stato approvato il progetto “Euregio in tavola” per l'implementazione del quale si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di cui all'oggetto per il giorno 28.05.2024 dalle ore 10:00 alle ore 12:00.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 („Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“) greifen für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenabkommen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, unbeschadet der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind.

Rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, LP 1/2002: “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della LP 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, fatta salva la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile.



Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip gibt, hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind,

- wird, in **Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS)**, die Vergabe über das telematische System des Landes (<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>) vorgenommen.

Es wurde entschieden, die Direktvergabe der Dienstleistung gemäß Art. 26 Absatz 1 Buchst. b) LG Nr. 16/2015 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000,00 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer) vorzunehmen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

Es wurden Erkundungen vorgenommen, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und es wurden keine derartigen Risiken festgestellt, weshalb es nicht notwendig ist, das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen.

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000,00 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

Die wesentlichen Vertragsklauseln sind im vereinfachten technischen Bericht und im Muster des Beauftragungsschreibens enthalten, welche der Markterhebung beigelegt wurden.

Angewandte Rechtsvorschriften:

- LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 zur „Regelung des Verwaltungsverfahrens“,
- GvD Nr. 36/2023,
- DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445,
- GvD Nr. 81/2008 insbesondere Art. 26 Abs. 6.
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire,

- e, in **assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB)**, la stazione appaltante procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.banditoadige.it>).

Ritenuto di procedere all'affidamento diretto del servizio di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 1 lett. b) LP 16/2015 (per affidamenti di importo inferiore a 140.000,00 euro - anche senza consultazione di più operatori economici), nel rispetto del principio di rotazione.

Rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto, non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI.

Stabilito che per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000,00 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

Precisato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella relazione tecnica semplificata e nello schema di lettera d'incarico, allegati all'indagine di mercato.

Visti:

- la LP 16/2015 e la LP 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo"
- Il D.Lgs. n. 36/2023;
- il DPR. del 28 dicembre 2000, n. 445
- il D.Lgs. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6.
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26





gemäß Art. 26 Abs. 5 LG 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

comma 5 LP 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00.

Angesichts der Tatsache, dass:

Dato atto che:

- in Einhaltung des Rotationsprinzips wurde gemäß der Anwendungsrichtlinie APB Nr. 4 "Direktvergaben" i.g.F. sowie gemäß Art. 49 GvD Nr. 36/2023 eine Markterhebung aus dem telematischen Verzeichnis der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt;
 - der Wirtschaftsteilnehmer aus folgenden Gründen ausgewählt wurde: nach Durchführung einer Markterhebung anhand des telematischen Verzeichnisses der Autonomen Provinz Bozen und auf der Grundlage der Standarddienstleistung des vorliegenden Auftrags, wurde Frau Cisotto Cristina für die Ausführung der Dienstleistung ermittelt;
 - die Angemessenheit des vom obigen Wirtschaftsteilnehmer angewandten Preises, in Höhe von: 1.200,00 € Pauschal-Regelung überprüft wurde, da er dem Durchschnittspreis entspricht, der von anderen Wirtschaftsteilnehmern für ähnliche Dienstleistungen verlangt wird;
 - die voraussichtliche Ausgabe unter 140.000,00 Euro liegt und somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten ist.
- è stata svolta una indagine di mercato tramite elenco telematico della Provincia Autonoma di Bolzano nel rispetto del principio di rotazione di cui alla Linea Guida PAB n. 4 "Affidamenti diretti" e s.m.i. e di cui all'art. 49 D.Lgs. 36/2023;
 - è stato scelto il seguente operatore economico per i seguenti motivi: dopo aver effettuato un'indagine di mercato tramite consultazione dell'elenco telematico della Provincia Autonoma di Bolzano per il servizio standard oggetto del presente incarico, la signora Cisotto Cristina è stata individuata per svolgere il servizio;
 - è stata appurata la congruità del prezzo praticato dall'operatore economico pari a 1.200,00 € Regime forfettario, in quanto risulta in linea con la media dei prezzi di mercato praticati da altri operatori economici per servizi analoghi;
 - la spesa presunta è inferiore a 140.000,00 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti.

Aufgrund der in der Präambel angeführten Gesetze und Akten trifft

Visti le leggi e gli atti citati in premessa;

DER GENERALESEKRETÄR DEN

IL SEGRETARIO GENERALE

ENTSCHEID

DECIDE





- die Dienstleistung aus den oben angeführten Gründen an den folgenden Wirtschaftsteilnehmer zu vergeben:

Cisotto Cristina
Col-di-Lana-Straße 20
39100 Bozen
Steuernummer: CSTCST60E41A952Z
MwSt. -Nr.: IT01416310215

- keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000,00 Euro gemäß von Art. 36 Absatz 1 erster Satz LG Nr. 6/2015 handelt;
- festzulegen, dass der Vertrag gemäß Art. 18 GvD Nr. 36/2023 in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs abzuschließen ist;
- den Entwurf des Auftrags Schreibens, auf welchen Bezug genommen wird, welcher einen integrierenden Bestandteil dieser Maßnahme darstellt und welcher die Vertragsbedingungen und -klauseln des mit dem Auftragnehmer abzuschließenden Vertrags enthält, zu genehmigen;
- darauf hinzuweisen, dass der Auftragnehmer nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss unterliegt, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 150.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Art. 32 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 i.g.F, nicht durchführen müssen;
- zu bestätigen, dass keine Risiken durch Interferenzen bestehen;
- anzuordnen, dass diese Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung in der Rubrik "Transparente Verwaltung" veröffentlicht und in die Unterlagen des

- di affidare per le motivazioni espresse in premessa il servizio in oggetto all'operatore economico:

Cisotto Cristina
Via Col di Lana, 20
39100 Bolzano
CF: CSTCST60E41A952Z
P.IVA: IT01416310215

- di non prevedere alcuna garanzia trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000,00 euro ai sensi del primo periodo dell'art. 36 comma 1 LP 16/2015;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 d.lgs 36/2023;
- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem*, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con l'affidatario;
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000,00 euro, sono esonerate da tale verifica;
- di confermare l'assenza di rischi da interferenza;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", e





Vergabeverfahrens im Informationssystem
für Öffentliche Aufträge
<https://www.ausschreibungensuedtirol.it>
aufgenommen wird.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 30
Tagen vor dem Regionalen Verwaltungsgericht
Bozen Rekurs eingereicht werden.

compreso nei documenti della procedura
di affidamento sul Sistema Informativo
Contratti Pubblici [https://www.bandi-
altoadige.it](https://www.bandi-
altoadige.it).

Il presente provvedimento può essere presentato
ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di
Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di
Bolzano.

Dott.ssa Elisa Bertò
im Auftrag von/su incarico di Mag. Dr. Christoph von Ach
Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EPV /
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

